

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 60 (1998)  
**Heft:** 9

**Vorwort:** Des enjeux primordiaux  
**Autor:** Zweifel, Ueli

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Editorial

# Des enjeux primordiaux

«L'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture est neutre du point de vue politique et confessionnel». Cependant, quand l'intérêt général, vu sous l'angle de l'agriculture, est pris à parti comme le démontre l'initiative des petits paysans et la RPLP ... politique, technique et économie deviennent difficiles à séparer. Considérer la politique comme «l'art du possible» est un acte lié à la représentation des intérêts, voire à un travail de persuasion. C'est justement le genre de prestations que fournit l'ASETA si l'on se souvient de ses efforts pour maintenir le remboursement des taxes douanières sur le carburant ou les travaux effectués dans le cadre de l'augmentation de la vitesse à 40 km/h pour les véhicules agricoles à moteur. (Voir le reportage sur le cours «Le tracteur pratique» en page 6 et la version abrégée du rapport annuel en page 12).

La petite équipe des employés ASETA au siège de Riniken, les responsables de l'Association centrale et les sections sont au service de leurs membres. Cela signifie que toutes ces personnes sont motivées à s'engager pour une production agricole durable, digne de ce nom afin que la «production primaire» avec tous les partenaires en amont et en aval de l'agriculture reste un secteur économique à prendre au sérieux. La «Politique agraire 2002», flanquée de ses stratégies écologiques stimulantes, donne le ton, à l'encontre de l'initiative précitée, engoncée dans son corset «Ballenberg». Comment les chaînes de machines, disposant des dernières techniques en matière de protection des sols, seront-elles économiquement rentables ou comment faudra-t-il régler la détention des animaux qui devra répondre au bien-être de l'homme et de l'animal si l'économie agricole devient quantité négligeable?

Quant à la deuxième votation, les avis divergent dans les milieux paysans. Si l'on prend comme exemple, d'une part les livraisons de moyens de productions qui impliquent, sur de longues distances, de grands besoins de transports et, d'autre part, les transports de produits agricoles de la ferme aux installations de conditionnement, personne ne tiendra à augmenter les frais de transport par la taxe poids lourds. Ou alors, pour rester concurrentiels, faudrait-il considérer ce renchérissement des transports routiers comme une chance ... celle de pouvoir écouler les produits sur les marchés nationaux et régionaux au lieu d'en importer. Une partie des recettes servirait d'ailleurs à dédommager, par le biais des cantons, les zones marginales et montagneuses des coûts disproportionnés qu'elles supportent. Et puis, dans la taxe poids lourds liée aux prestations, ne perdons pas de vue, à côté des avantages et inconvénients ressentis par chacun, les buts à long terme du transit alpin suisse au cœur de l'Europe.

Ueli Zweifel

## Technique des tracteurs

Avant de tracteur polyvalent	2
Tracteurs testés (FAT no 514)	20

## ASETA

EIMA – Bologne: Voyage des lecteurs	5
Mots-croisés	11
Rapport annuel 1997: Un bilan positif	12
Point de mire: La section Schaffhouse	16
La griffe ASETA: salopettes, T-shirts & Cie	28

## TA-spécial

Le cours «Le tracteur pratique»	6
---------------------------------	---

## Technique des champs

Le tabac: Dur labeur pour de chaudes journées	8
---	---

## Actualités

L'ASETA et les étudiants de Zurich	10
------------------------------------	----

## Nouvelles des sections

NE: Permis G pour conducteurs de tracteur	19
---	----

## Energies renouvelables

Biogaz: Codigestion et autoconstruction	27
---	----

## Nouvelles des firmes

4, 15

## Impressum

28

Page de couverture: A Grange-Verney, Moudon l'ASETA et le SPAA ont informé la presse agricole sur le cours «Le tracteur pratique». Le cours pilote avait été minutieusement préparé et organisé dans la région de Brougg/Riniken.

(photo: Ueli Zweifel)